サヴィニーの De concursu delictorum formali について（二）

岡　徹

二

1．1．「賠償制と中国法の歴史的地位　刑法および損害賠償制度の歴史的発展は、大体各民族によって同様であって、その起源は復讐のうちにあると説かれている。血の復讐は加害によってはげしくひきおこされたいきどおりをやわらげ、心理的満足のための反動であり、原始的な自衛と自己救済の手段である。」（仁井田　陞『中国の法と社会と歴史』岩波書店・昭和四二年・二七頁）

「しかし、この復讐の場合、第三者が介入して調停を試み、賠償の支払によって和睦がなりたつことがあり、ことに社会に中心勢力として公的権威が確立し、社会統制力が発達してくると、その権威的機関によって解決がはかられる。当初は賠償が取計らわれるが、後には次第に加害者に死刑その他の刑罰を科する段階にまで至る。……

ところで、このような復讐ないし賠償主義の過程は、東にあってはモンゴリアやタイから、西にあってはローマやゲルマンに至るまで、東西にその例がまれでない。」（同・二七―八頁。圏点は岡による）

「復讐――賠償制の起源　刑法及び損害賠償制度の史的発展は大体各民族によって同様であって、その起源は復讐の内にあると学者によって説かれている。もっとも復讐を刑罰現象と見ず、刑法の発端を復讐に置かぬ学者（ベロルツハイマー）も、復讐が私的な損害賠償の要素を有することは認めている。

復讐は加害によって激成された憤りを和げ心理的満足のための反動であり、原始的な自衛と自力救済との手段である。それは主として社会に中心勢力として公的権威が十分確立されず、社会統制力の未発達な段階において、秩序回復維持の手段として認められたところであった。」（仁井田　陞『中国法制史　増訂版』二〇〇五年・岩波書店・九一頁以下。引用に際し、漢字を変えた部分がある。）

「今、ローマの十二表法によると、手又は棒で自由人の一本の骨を折ったときは三百アースの罰金、奴隷の一本の骨を折ったときは百五十アース、その他の即ち通常の傷害については二十五アースの罰金が科せられる。」（同・九六頁）

2．„Eine klare begriffliche Abgrenzung des *iudicium publicum* finden wir erst bei den spätklassischen Juristen des ausgehenden zweiten und des beginnenden dritten Jahrhunderts. Sie bezeichnen mit diesem Ausdruck ein Strafverfahren, das auf einem der spätrepublikanischen und augusteischen Kriminaigesetz beruht. Dabei spielen diese Gesetzte im wesentlichen nur noch die Rolle eines materiellen Rechtsgrundes der Strafverfolgung, da ihr verfahrensrechtlicher Inhalt bereits durch die Entwicklung der Beamtenkognition überholt war.“ (Wolfgang Kunkel,

Untersuchungen zur Entwicklung des römischen Kriminalverfahrens in vorsullanischer Zeit, Verlag der bayerischen Akademie der Wissenschaften, München, 1962, S. 51.)

3．「公の犯罪（crimen publicum）と私の不法行為（delictum privatum）ローマ法に於ては違法行為を公の犯罪と私の不法行為に分ち、前者は刑事裁判（iudicium publicum）に於て処断し、後者は民事裁判（iudicium privatum）に於て訴権を以て訴うべきものとしている。或る行為は公の犯罪で私の不法行為たることを得ない（例えば殺人）。或る行為は公の犯罪で同時に私の不法行為たることあるも、特別の例外――例えば強盗、他人の奴隷の殺害――を除き、通常は両責任は単に選択的に競合するのみで、刑事上の訴追を為すときは、私法上の訴権を実行し得ないのを原則とする。刑事裁判でも民事裁判でも、いずれも加害者を罰することを目的とし、ただ罰する方法が異るだけであるから、一方で罰したならば、他方で罰する必要は最早なく、ただ強盗や奴隷殺のような重大な行為については、行為者の行為を憎んで、多数の責任を負わしめるべきであるという考方である。」（原田慶吉『ローマ法』二一九頁。引用に際し、漢字を変えた部分がある。）

4．「不法行為（delicta privata）は古典時代には行為者が被害者に対して特定額の罰金（poena）を支払う債務を負担し、被害者が行為者に対してかかる罰金支払を請求する債権を取得する原因の違法行為である。ひとしく違法行為でも、犯罪（delicta publica, crimina）はかかる罰金支払の債務関係を発生することはなく、刑事訴訟で行為者が国家により死刑・罰金刑または追放もしくは流謫の刑を科される原因をなした。」（船田享二『ローマ法・第三巻』昭和四五年・岩波書店・三七四頁）

5．「アルベルタリオは crimen が犯罪、delictum, maleficium が不法行為を意味したとする。けれども、さほど厳格

な区別は守られず、ガイウス、一・一二八は、コルネリア法によって火水の禁を受けることを maleficium といい、三・一九七、二〇八は窃盗を crimen といい、パウルス、五・二六・二は delictum を犯罪の意に用いる。……delinquere は「罪を犯す」「責を負う」というような一般的意義を有し、flagitium も一般に恥ずべき行為を意味する。」（同・三七六頁注（一））

6．「通常の民事訴訟制度も元首政時代に次第に衰微して、元首または裁判官による裁判たる審理手続がこれに代わり、犯罪の制裁方法と不法行為の制裁方法との間における共和政時代のような区別は失われ、専主政時代には、ことに五世紀中葉の改革によって、刑事訴訟手続と民事訴訟手続とは接近した。かくて、各種の犯罪および不法行為は次第に精密に規定され、すでに古典時代以来同一の違法行為が犯罪と同時に不法行為の性質を有して、被害者が加害者に対して罰金請求を為すかまたは国家による科刑を求めるかを選択し得る場合が生ずるに至った。そのいずれか一方を選択した被害者はさらに他の制裁を求め得ないこととなり、同一の事実によって刑事責任と民事責任が発生するということはない。」（同・三七五頁）

7．「刑事裁判でも民事裁判でも加害者を罰することを目的とし、ただ罰する方法を異にするだけであるから、一方で罰すれば他方で罰する必要はない。しかし、強盗や他人の奴隷の殺害というような重大な行為については、なるべく重い責任を加害者に負担させるために、例外として刑事民事両責任の重畳的競合を認めるべきであるという考え方である。」（同・三七七頁注（四））

8．“Delicts are civil wrongs which give rise to an obligation at law. This means that they are wrongful actions which have caused loss to the victum and which are not remedied through prosecution by the state, but rather through private

civil prosecution by the victim or his family. In the scheme set out in Gaius' Institutes, four named delicts are mentioned. These are theft (*furtum*), robbery (*rapina*), wrongful damage to property (*damnum iniuria datum*) and insult (*iniuria*). Of these, theft and robbery would in modern law be classified as 'crimes' which are prosecuted by the state on behalf of the victum, but to the Romans they were first and foremost civil wrongs which had to be the subject of private litigation. Why did the Romans regard these as private wrongs rather than crimes ?" (Paul J. du Plessis, STUDYING ROMAN LAW, Bristol Classical Press, 2012, p. 86.)

9. "Secondo le Istitutioni di Gaio (Gai. 3, 182) gli atti illeciti fonte di obligazioni sono solo quattro : il furto, la rapina, il *damnum iniuria datum* e l' *iniuria*. Questo lasciava fuori alcuni illeciti configurati dalle XII tavole, ancora perseguibili come tali nel nostro periodo, quali ad es. il taglio di alberi (*actio de arboris succisis*: Labeone e Trebatio in Paul. D. 47, 7, 1), il danno causato da animali (*actio de pauperie*: Ulp. 9, 1, 1, pr. -3), la congiunzione del trave o qualsiasi materiale edilizio altrui alla propria construzione (*actio de tingo iuncto*)." (Giovanni Pugliese con la collaborazione di Francesco Sitzia e Letizia Vacca, Istitutioni di Diritto Romano, Terza edizione, G. Giappichelli Editore—Torino, 1991, p. 596.)

10. 「争点決定の消滅的効力は、訴訟競合の場合、すなわち同一の原告が同一の被告に対して同一の目的のために数種の訴訟を提起しうる訴権競合の場合、または、同一の目的のために一人の原告に対して数人の被告が、もしくは逆に数人の原告に対して一人の被告が存在する当事者競合の場合に特に困難な問題を提供し、いわゆる同一の事物について再度の訴訟を許さぬ原則における同一の事物（eadem res）が何を意味するかについては諸種の疑問が提出される。」（船田『ローマ法・第五巻』一六四頁）

11．“The author who first named the doctorine of concurrence of actions was Azo (d after 1220). He was the first to speak of *cumulatio* (literally “accumlation”) in this context. I discovered this by consulting Dolezalek’s *Repertorium* at C 2. 1. 3 *Edita actio*, a text which at a later stage was to become the home base (*sedes*) of this subject.” (Kees Bezemer, The Infrastructure of the Early *Ius Commue*: The Formation of *Regulae*, or its Failure, in: The Creation of the *Ius Commune*, From *Casus to Regula*, *Edited by* John W Cairns *and* Paul J du Plessis, Edinburgh University Press, 2010, p. 59.)

2． 1．［サヴィニーの原文 S. 88.］ E tribus illis delictorum generibus si privata prius delicta et publicorum iudiciorum crimina, quorum antiquum est ius atque ordinaria forma, inter se contuleris, tres nascentur concursus species: 1. delictorum privatorum inter se; 2. delictorum privatorum cum criminibus publicis; 3. iudiciorum publicorum inter se. Quod si extraordinaria crimina illis admiscueris, accident hi concursus; 4. extr. cr. cum del. priv. 5. extr. cr. cum crim. publicis: 6. extr. crim. inter se.

まず、三種類の競合（concursus）が生じることが指摘される。

1. delictorum privatorum inter se.
2. delictorum privatorum cum criminibus publicis.
3. iudiciorum publicorum inter se.

次に、extraordinaria crimina を付加して考えると、三種類が付け加わる。

1. extr. cr. cum del. priv. (4)
2. extr. cr. cum del. priv. (5)
3. extr. crim. inter se. (6)

2・ [サヴィニーの原文 S. 88-89.]

Verum antequam has ipsas concursus species sigillatim illustro : de oratione legum recte intelligenda pauca monenda esse censeo.

具体的に検討される。

Primo enim hoc teneas velim, vocabulorum *delicti* et *criminis* usum non sicut nobis, ita Romanis quoque promiscuum esse, sed *delictum* eodem modo quo delictum privatum, *crimen* eodem quo crimen publicum aut extraordinarium ab ipsis usurpari, ubicunque distinctione quadam notatione opus esse vedeatur.(1) Ex innumeris huius rei exemplis satis erit attulisse unum Ulpiani locum (*L.* 17. §. 18. *de aedil. edicto*), quo sane nihil evidentius cogitari potest : *Noxas*, inquit, *accipere debemus privatas, hoc est, eas, quaecunque committuntur ex delictis, non publicis criminibus.* Hinc falsa apparet quae a plerisque defenditur sententia, generalem formulam qua in doctorina nostra utamur inesse *Legi 2. pr. de priv. del. Nunquam plura delicta concurrentia faciunt, ut ullius impunitas detur : neque enim delictum ob aliud delictum minuit poenam.* Egregie hoc confirmatur exemplis huic regulae subiectis, ubi in ipso homicidio aliisque publicis criminibus de actionum tantum poenalium concursu agitur. (圏点部分は原文がゲシュペッルト)

イ・ ウルピアーヌスの *L.* 17. §. 18. *de aedil. edicto* が指示されている。これは D. 21, 1, 17, 18 である。

17　*Ulpianus libro primo ad edictum aedilium*[2]

18　Noxas accipere debemus privatas, hoc est eas, quaecumque committuntur ex delictis, non publicis criminibus, ex quibus agitur iudiciis noxalibus: denique specialiter cavetur infra de capitalibus fraudibus. ex privatis autem noxiis oritur damnum pecuniarium, si quis forte noxae dedere noluerit, sed litis aestimationem sufferre.

京都大學西洋法史研究會の訳は次である。[3]

「我々は加害を私的加害と理解すべきである。すなわちそれは公刑罰でなく、加害訴訟によって訴えられる所の不法行為から生ずるものである。さらに重罪に関しては特に後に規定される。しかし誰かが加害者委付をすることを欲せず、訴訟評価を受けようとするがごとき場合は私的加害行為から罰金が生ずる。」

ドイツ語新訳（Berthold Kupisch）[4]は次である。

„Unter Schadenstaten dürfen wir nur private verstehen, das heißt alle Schadenstaten, die durch [private] unerlaubte Handlungen begangen werden- nicht durch ‚öffentliche' Verbrechen [die in öffentlichen Strafverfahren abgeurteilt werden] — und aus denen mit Noxalklagen geklagt wird; erst weiter unten wird gesondert von den Kapitalverbrechen gehandelt werden. Bei den privaten Schadenstaten kommt es zu einer Geldbuße, wenn nämlich der [verklagte] Eigentümer den Sklaven nicht als Schädiger ausliefern, sondern den Schätzwert des Streitgegenstandes leisten will." (S. 14 f.)

船田教授がこの条文に関連して説明する。「加害訴訟は原則として家長権に服する自由人または奴隷が特定の不法行為に該当する行為をした場合に成立し、かかる不法行為を制裁する訴訟が加害訴訟として（noxaliter）行為者の家

長に対して提起される。家子が犯罪者の場合には、家長は罰金を支払って家子に刑罰を免れさせることができず、また家長がその奴隷に他人の物を盗ませ、または奴隷がアクイリア法の規定する行為を実行することを禁止しなかった場合には、家長は直接に盗訴訟またはアクイリア法の規定する訴訟によって責を負う。」（船田『ローマ法・第三巻』七〇九頁以下）

モムゼンが論じている（Strafrecht[5]）

„Allerdings giebt es für das Verbrechen eine alte durch die beide Kreise des öffentlichen und des Privatrechts durchgehende und an kein einzelnes Delict gebundene Bezeichnung, *noxa* oder *noxia*, jenes die ältere Form, dieses die im Gebrauch überwiegende, dem Wert nach beide gleich, nach dem durchsichtigen Stamm wie nach dem Sprachgebrauch die Schädigung und also geeignet, die Verbrechen beider Kreise zusammenzufassen als Schädigung entweder des Staats oder des Privaten. Aber im technischen Gebrauch wird das Wort auf das Verbrechen nur dann angewandt, wenn nicht der Verbrecher selbst, sondern ein Dritter dafür verantwortlich gemacht wird, und um dieser Verantwortlichkeit sich zu entschlagen, entweder den Schaden deckt —*noxam sarcire*—oder das schädigende Wesen dem Geschädigten zu eigen giebt —*noxae* (=*ob noxam*) *dare.* Es kommt dies vor theils bei dem internationalen Frevel, wenn der Staat den schuldhaften Bürger der geschädigten Gemeinde ausliefert, theils bei den Privatdelikten[6], wobei übrigens im Sprachgebrauch vorwiegend die Sachbeschädigung durch Menschen so bezeichnet wird und die Sachbeschädigung durch Thiere so wie der Diebstahl zurücktreten.“

（下線は岡による）

ロ．*Legi 2. pr. de priv. del.* も論じられている。

このウルピアーヌスの条文は、D. 47, 1, 2 pr. である。

D. 47, 1 の表題は、DE PRIVATIS DELICTIS である。

Ulpianus libro quadragensimo tertio ad Sabinum Numquam plura delicta concurrentia faciunt, ut ullius impunitas detur : neque enim delictum ob aliud delictum minuit poenam.(7)

ドイツ語訳（Dr. Carl Friedlich Ferdinand Sintenis）は次である。

„Mehrere zusammentreffende Verbrechen bewirken niemals, das eines ungestraft ausgehe ; denn nie vermindert ein Verbrechen die Strafe wegen eines andern.“(8) ドイツ語訳のこれに続く部分は次である。„§. 1. Wer also einen Sclaven gestohlen und erschlagen hat, der haftet wegen des Diebstahls durch die Diebstahlsklage, wegen der Tödtung durch die Aquilie, und keine dieser Klagen hebt die andere auf.“

船田教授は、この条文に関連して、次のように説明される。

「罰金請求訴訟相互間の競合については、ウルピアヌスは、一個の不法行為に対する罰金が他の不法行為によって軽減されることはないという理由で無制限に重畳することを説き、例えば他人の奴隷を盗んで殺害した者は盗訴とアクィリア法の規定による訴訟とによって責を負い、被害者は重畳的に両者を実行できるとする。」（船田『ローマ法・第五巻』一六七頁以下）

3．サヴィニーの原文［S. 89-90.］ Neque vero illud negligendum est, in dicta *L. 2. pr. de priv. del.* nonnisi materialem concursum tractari, quod et ipsum tum probatur exemplis subiectis, tum vero convenit cum aliorum loquendi

more, qui materiali concursu plura delicta, formali unum delictum contineri consent, sicuti *Hermogenianus in L. 32. de O. et A.*

ヘルモゲニアーヌス[9]の条文が引用されている。

それは、D. 44, 7, 32[10]である。

Cum ex uno delicto plures nascuntur actiones, sicut evenit, cum arbores furtim caesae dicuntur, omnibus experiri permitti post magnas varietates optinuit.

「一つの不法な行為から複数の訴権が生じるとき――たとえば木が秘かに伐られたと言われるようなことがあったとき――すべてを行使することが許されるという見解が――大きな見解の相違のち――妥当するようになった[11]。」（拙訳）

3. この問題と直接の関係はないが、ジャン・ボダンが木に言及している[12]。これについて、別の機会に論じる。

"Maiores nostri vrgente bello si pecunia aerario defuisset, regia nemora caedere solebant: in quibus grădium & excelsarum arborum innumerabilis multitudo ad omnes opprtunitates concrescebat: at bellis ciuilibus quibus omnia subuerti coeperunt, omnia ferè nemoria accisa, aut certe ita circuncisa sunt, vt nihil ferè praeter syluas caeduas restare videatur. Ex quo quidem Respublica incredibile detrimentú accepit, maius etiam latura deinceps, nisi maturè prospiciatur. Iam enim grandium arborum tanta est inopia, vt ad nauium & aedificiorum fabricam ex peregrinis regionibus trabes conquirendę sint: & cum arbores fructiferę antè caedantur quăm fructú pecoribus

vtile proferre possint, rei annonoriae inopia sequatur necessé est. ……“ (IO. BODINI ANDEGAVENSIS, DE REPVBLICA LIBRI SEX…… PARISIIS, M. D. LXXXVI. p. 675. 下線は岡による。)

(1) サヴィニーの原著のこの部分に注 (S. 89, Anm. 1) がある。それは次である。Extant enim ICtorum Romanorum fragmenta, quae, cum generalem quandam regulam rationemve contineant, ob ipsum hoc argumentum circumscriptiorem orationem non desiderant. Ita in *L.* 15. *pr. qui et a quibus manumissi*, *L.* 41. *in f. de poenis*, *et L.* 131. §. 1. *de V. S.* vocabulum *delictum* latiore sensu adhibetur. Attamen in posteriore loco, postquam repetita vice illud factum est, in rectiorem loquendi usum Ulpianus revertitur, verbis: *cui huius criminis sive delicti executio competit*, ubi usitatiorem vocabuli *sive* vim disjunctivam frustra in dubium vocare student.

L. 15. *pr. qui et a quibus manumissi* は D. 40, 9, 15 pr. である。

Paulus libro primo ad legem Iuliam Quaesitum est, an is, qui maiestatis crimine reus factus sit, manumittere possit, quoniam ante damantionem dominus est. et imperator Antoninus Calpurnio Critoni rescripsit ex eo tempore, quo quis propter facinorum suorum cogitationem iam de poena sua certus esse poterat, multo prius conscientia delictorum, quam damnatione ius dandae libertatis eum amisisse.

ドイツ語訳 (übersetzt von M. Robert Schneider unter Redaction des Dr. Carl Friedlich Ferdinand Sintenis) は次である。

„Man hat gefragt, ob Der, welcher eines Majestätsverbrechens beschuldigt worden ist, freilassen könne, weil er vor der Verurtheilung noch Herr ist. Kaiser Antoninus hat an den Calpurnius Crito rescribirt: dass von der Zeit an, zu welcher Jemand wegen des Gedankens an seine Schandthaten schon seiner Strafe hätte versichert sein können, er mehr durch das Bewusstsein der Verbrechen, als durch die Verurtheilung das Recht, die Freiheit zu ertheilen, verloren habe. (Bd. 4., S. 216.).

L. 41. *in f. de poenis* は D. 48, 19, 41 である。

Papinianus libro secundo definitionum Sanctio legum, quae novissime certam poenam irrogat his, qui praeceptis legis non obtemperaverint, ad eas species pertinere non videtur, quibus ipsa lege poena specialiter addita est. nec sane

verisimile est delictum unum eadem lege variis aestimationibus coerceri.

ドイツ語訳 (Dr. Carl Friedlich Ferdinand Sintenis) は次である。„Die Sanction eines Gesetzes, welche zuletzt Denen eine bestimmte Strafe auferlegt hat, die den Vorschriftten des Gesetzes nicht gehorcht haben, scheint nicht auf diejenigen Fällen Rücksicht zu nehmen, für welche durch das Gesetz selbst ausdrücklich eine Strafe voegeschrieben worden ist; es wird auch nirgends bezweifelt, dass im übrigen gesammten Rechte die Art der Gattung derogire. Es ist auch wahrlich ganz unwahrscheinlich, dass ein Verbrechen in demselben Gesetze nach verschiedenen Ansichten gestraft werden solle." (Bd. 4. S. 1036.)

„Die im Gestz selbst für den Einzelfall angeordneten Strafen fallen unter diese *sanctio* nicht (Papinian Dig. 48, 19, 41 ……) und vermuthlich in diesem Sinn gestattet das Repetundengesetz Z. 56 nach erledigter Hauptklage noch die Klage *de sanctione houiusce legis*……" (Mommsen, Strafrecht, S. 901, Anm. 5.) 参照。船田『ローマ法・第一巻』一三五頁注(五) 参照。

L. 131. §. 1. *de V. S.* は、D. 50, 16, 131, 1 である (本誌第六三巻一号七頁)。

Paulus libro tertio ad legem Iuliam et Papiam

Inter multam autem et poenam multum interest, cum poena generale sit nomen omnium delictorum coercitio, multa speciales peccati, cuius animadversio hodie pecuniaria est: poena autem non tantum pecuniaria, verum capitis et existimationis irrogari solet. et muta quidem ex arbitrio eius venit, qui multam dicit: poena non irrogatur, nisi quae quaque lege vel quo alio iure specialiter huic delicto imposita est: quin immo multa ibi dicitur, ubi specialis poena non est imposita. item multam is dicere potest, cui iudicatio data est: magistratus soles et permissum est. poenam autem unusquisque inrogare potest, cui huius criminis sive delicti exsecutio competit.

ドイツ語訳 (M. Robert Schneider) は次である。„Zwischen *Mulcta* aber und *poena* findet ein grosser Unterschied statt, da *poena* ein allgemeiner Name ist, Strafe für alle Vergehen, *mulcta* eine besondere Strafe für einen solchen Fehltritt, dessen Bestrafung heut zu Tage in Geld besteht. *Poena* pflegt nicht nur als Geld-, sondern auch als Lebens- und Ehrenstrafe zugefügt zu werden. Ferner tritt *mulcta* nach dem Ermessen Desjenigen ein, welcher die *mulcta* bestimmt

(*dicit,*) *poena* wird nur dann zugefügt, wenn sie durch ein Gesetz oder eine andere Rechtsvorschrift ausdrücklich für das vorliegende Vergehen festgestzt worden ist. Ferner kann Derjenige, welchem Gerichtsbarkeit ertheilt worden ist, eine *mulcta* aussprechen. Dass blos die [Municipal-] Obrigkeiten und die Präsides der Provinzen eine *mulcta* aussprechen können, ist durch Mandate gestattet werden; eine *poena* kann aber ein Jeder zuerkennen, welchem die gerichtliche Verfolgung des vorliegenden Verbrechens oder Vergehens zukommt.“ (Bd. 4, S. 1239.)

Mommsen, Strafrecht, S. 39, Anm. 1, S. 41, Anm. 1, S. 57, Anm. 1, S. 87, Anm. 3 を参照せよ。

(2) “**aediles**, Roman magistrates. …” (OCD [ANS-W/AWL])

(3) 法学論叢第六四巻第四号3頁。

(4) Corpus Iuris Civilis, Text und Übersetzung Digesten 21-27, C. F. Müller Verlag, Heidellberg, 2005, S. 14.

(5) Theodor Mommsen, Römisches Strafrecht, Duncker & Humblot, 1899, S. 7 f.

(6) この部分に注 (Anm. 8) があり、それは次である。„Dig. 21, 1, 17, 18: *noxas accipere debemus praivatas, hoc est eas* [*quaecumque commituntur ex delictis, non publicis criminibus* ist wohl Zusatz eines späten Rechtsgelehrten] *ex quibus agitur iudiciis noxalibus.... ex privatis autem noxiis oritur damnum pecuniarium, si quis forte noxae dedere noluerit, sed litis aestimationem suffere.* In diesem Sinn sagt Gaius im Zwölftafelkommentar (Dig. 50, 16, 238, 3): *noxiae appellatione omne delictum continetur.* Darauf ……“

(7) これに続く D. 47, 1, 2, 1 は次である。Qui igitur hominem subripit et occidit, quia subripuit, furti, quia occidit, Aquilia tenetur, neque altera harum actionum alteram consumit.

(8) Band, 4, Leipzig, 1832, Verlag von Carl Focke. S. 813.

(9) 本誌第六二巻四・五号六七頁以下参照。

(10) 本誌第六二巻四・五号七三頁以下参照。

(11) Detlef Liebs, Die Klagenkonkurrenz im römischen Recht, Zur Geschichte der Scheidung von Schadensersatz und Privatstrafe, Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen, 1972, S. 224ff. を参照せよ。

(12) Georg Adam Struve は、ボダンがこの問題を論じていることを指摘し、問題を論じている。別の機会に論じる。